

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SCIENTIFIC EXPERTS IN TOURISM
Gurtengasse 6 - Berne (Switzerland)

Berne, the 23rd December, 1952.

To the members of A.I.E.S.T./Aux membres de l'A.I.E.S.T.!

Dear friends,

We beg to enclose herewith a list of the new members (members of the Committee, ordinary members, associate members, honorary members) having been elected by our General Assembly of October 2nd, 1952, in Madrid. Here again, we like to welcome these new colleagues.

Moreover, we wish you a merry Christmas and a happy New Year. Please accept our heartfelt thanks for all you did for us this year. We do hope we shall be favoured with your help in 1953, and in particular when we meet in Vienna.

Kindest regards!

Chers amis,

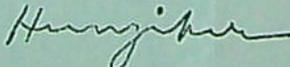
Veillez trouver ci-joint la liste des nouveaux membres (membres du Comité, membres ordinaires et extraordinaires, membres d'honneur), nommés par notre Assemblée générale du 2 octobre 1952 à Madrid. Nous souhaitons aux nouveaux collègues, ici encore, une cordiale bienvenue.

Nous saisissons l'occasion de vous transmettre nos voeux les meilleurs pour Noël et Nouvel An. Veillez également accepter nos remerciements les plus sincères pour tout ce que vous avez fait en faveur de notre cause au cours de l'année qui s'écoule. Nous espérons pouvoir bénéficier de votre concours, en 1953, spécialement en vue de notre réunion à Vienne.

Avec les salutations les plus cordiales.

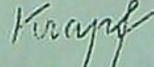
ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président:



(Prof. Dr W. Hunziker)

Le secrétaire général:



(Pd. Dr K. Krapf)

Annexe (1)

AL SEGRETARIO GENERALE DELLA ASSOCIAZIONE
INTERNAZIONALE ESPERTI SCIENTIFICI DEL TURISMO

B E R N A

Gurtengasse, 6 -

Questo Assessorato per il Turismo e lo Spettacolo della Regione Siciliana desidera render noto, attraverso il Prof. Gaetano Falzone, membro di codesta Spett. Associazione, che prenderà parte al prossimo Congresso di Vienna della A.I.E.S.T., che vedrebbe con favore che una delle prossime riunioni internazionali dell'Associazione venisse tenuta a Palermo .

Questo Assessorato sarà ben lieto di offrire nella occasione ai congressisti quella collaborazione che si rendesse necessaria per il migliore successo dei lavori scientifici della riunione, nonché quella ospitalità e quelle agevolazioni che abitualmente vengono riservate ai congressisti stessi dai Paesi in cui le manifestazioni predette vengono tenute.

Mentre coglie l'occasione per inviare un cordiale augurio di successo al Congresso di Vienna che si ripromette di affrontare e discutere vitali problemi del Turismo scientifico, questo Assessorato , in attesa di conoscere le determinazioni di codesta A.I.E.S.T., invia le espressioni della propria cordialità e simpatia.

ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Gurtengasse 6 - Berne (Suisse)

Berne, le 2 septembre 1953.

Aux Participants au Congrès de Vienne/To the Participants to the
Vienna Congress/An die Teilnehmer des Kongresses in Wien!

Nous vous donnons ci-après la liste des présidents des diverses séances et de ceux qui se sont déjà inscrits aux discussions/We give you herewith the list of those holding the Chair of the different meetings as well as of those already booked for the discussions/Wir geben hiernach eine Liste wieder, auf der die Präsidenten der verschiedenen Sitzungen sowie jene verzeichnet sind, die sich bereits für die Diskussionen angemeldet haben:

P r é s i d e n t s / C h a i r / P r ä s i d e n t e n

Séance du 14/9/53, 15 h.: Prof. Dr W. Hunziker.
" " 15/9/53, 9 h. 30: Dr P. Bernecker.
" " 15/9/53, 15 h.: Prof. Dr A. Mariotti.
" " 16/9/53, 9 h. 30: Prof. Dr K. Krapf.
" " 16/9/53, 15 h.: Dr K. Skowronnek.
" " 17/9/53, 9 h. 30: Prof. Dr K. Krapf.
" " 17/9/53, 15 h.: Prof. Dr W. Hunziker.

D i s c u s s i o n s (Cette liste sera complétée au fur et à mesure des inscriptions/This list will be extended by further inscriptions/Diese Liste wird noch vervollständigt werden)

Séance du 14/9/53, 15 h.: Prof. Dr K. Krapf.
" " 15/9/53, 9 h. 30: Prof. Dr W. Hunziker; Prof. Dr P. Luzzatto-Fegiz.
" " 15/9/53, 15 h.: Prof. Dr P. Luzzatto-Fegiz; Dr G. Mortier.
" " 16/9/53, 9 h. 30: Dr K. Skowronnek.
" " 16/9/53, 15 h.: Prof. Dr A. Mariotti; J. Nikerk.
" " 17/9/53, 9 h. 30: Dr K. Skowronnek.
" " 17/9/53, 15 h.: Prof. Dr A. Mariotti; Dr L. Merlo; Dr G. Mortier; J. Nikerk.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président:

Le secrétaire général:

(Prof. Dr W. Hunziker)

(Prof. Dr K. Krapf)

P r o c è s - v e r b a l

de l'Assemblée générale de l'Association internationale
d'experts scientifiques du tourisme, le 1er octobre 1952,
à la salle de lecture du Conseil supérieur de recherches
scientifiques, Medinaceli 4, Madrid.

Président: Prof. Dr W. Hunziker.

Procès-verbal: Dr K. Krapf.

Ordre du jour

- 1° Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 31 mai 1951, à Rome.
- 2° Rapport du secrétaire général.
- 3° Relations avec l'Institut international de recherches scientifiques sur le tourisme, Genève.
- 4° L'activité future de l'A.I.E.S.T.:
 - a) Prochain Congrès:
 - lieu -
 - date -
 - sujets à traiter.
 - b) Recrutement de nouveaux membres.
 - c) Questions diverses.
- 5° Elections, notamment au comité.
- 6° Divers.

Le président Hunziker salue les participants et passe immédiatement à l'ordre du jour.

1° Procès-verbal de l'Assemblée générale du 31 mai 1951 à Rome.

Adopté sans modification.

2° Rapport du secrétaire général.

Monsieur Krapf rappelle le Congrès de Rome en 1951 qui a permis à notre Association de démarrer rapidement. Depuis lors le président et le secrétaire général ont eu une double préoccupation: D'une part, la consolidation intérieure de l'Association. Il a fallu augmenter le nombre des membres tout en gardant le caractère amical de notre groupe. Pour les membres ordinaires le critère du titre universitaire fut rigoureusement observé. D'autre part, la consolidation extérieure de l'Association qui s'est également imposée. Preuve en est le présent Congrès de Madrid que nous devons à l'initiative de notre président Hunziker et à la sollicitude de nos amis espagnols.

L'orateur fait ensuite un rapport succinct sur les deux réunions du Comité le 17 décembre 1951 à Zurich et le 18 juillet 1952 à Zumaya.

3° Relations avec l'Institut international de recherches scientifiques sur le tourisme, Genève.

Le président Hunziker se réfère à la circulaire du 30 juillet et situe l'Institut de Genève dans le cadre des recherches scientifiques sur le tourisme. La collaboration avec notre Association a été assurée d'emblée. Notre tâche consistera à maintenir et à favoriser les rapports personnels dans le cadre de notre groupe afin de créer une élite qui pourra se mettre utilement à la disposition des instituts de recherches et notamment de celui de Genève.

Le Dr R. H. Woltjer voudrait faire coïncider nos futurs Congrès avec ceux de l'Institut de Genève afin de pouvoir marquer la cordialité de nos rapports.

Le président Hunziker lui répond que l'Institut de Genève n'organise, jusqu'à nouvel avis, pas de congrès scientifiques. Ce serait d'ailleurs faire double emploi avec nos propres réunions.

4° L'activité future de l'A.I.E.S.T.

a) Prochain Congrès.

Dr P. Bernecker a l'honneur de transmettre l'invitation officielle de tenir le 4e Congrès de l'A.I.E.S.T. à Vienne.

Le président Hunziker remercie, au nom de tous, la généreuse invitation de l'Autriche et charge notre ami Bernecker de dire au Gouvernement autrichien toute notre gratitude.

L'invitation de l'Autriche est acceptée avec de vifs applaudissements.

Le président Hunziker vient parler de la date de notre future réunion à Vienne. Il faudra éviter une coïncidence avec l'Assemblée générale de l'U.I.O.O.T.

Le Dr Gafner propose d'organiser le Congrès au courant du mois de septembre 1953.

Le prof. Mainardi appuie la proposition qui est conforme au principe d'étalement des vacances.

La date du milieu de septembre 1953 est retenue.

Le président Hunziker: En vue de la préparation minutieuse du prochain Congrès il serait bon de choisir le sujet dès maintenant.

Monsieur Duchet voudrait inscrire au programme l'hébergement et l'étalement des vacances.

Le président Hunziker ajoute que notre ami Bernecker a l'intention d'organiser une exposition internationale de publicité touristique qui coïnciderait avec notre Congrès. Cette manifestation semble aussi déterminer le choix du sujet, car l'étude des marchés et la propagande touristiques harmoniseraient parfaitement avec le cadre de l'exposition. Le sujet précité comporte un nombre intéressant de problèmes théoriques et empiriques.

Dr P. Bernecker approuve la suggestion faite par le président, mais estime qu'elle pourrait être combinée avec celle de notre ami Duchet. L'étalement des vacances a également un aspect publicitaire.

Monsieur Bollerup: Be careful not to consider the question in a too practical way, because other people wouldn't like it.

Le président Hunziker: Nous nous occuperons seulement des aspects généraux, des principes, sans entrer dans les questions techniques.

L'Assemblée marque son accord avec le sujet "L'étude du marché et la propagande dans le tourisme".

b) Recrutement de nouveaux membres.

L'Assemblée approuve les critères dont se laisse guider le Comité dans le recrutement de nouveaux membres.

5° Elections, notamment au Comité.

Le président Hunziker propose d'élire au Comité un nouveau membre français. D'une part, notre collègue Anderla quitte temporairement la France et ne pourrait assister à toutes les réunions du Comité. D'autre part, la candidature du prof. A. Piatier s'impose par son autorité et pour garder le contact avec l'Institut de Genève dont il préside le Comité des experts.

Le prof. A. Piatier est élu par acclamation. Il remercie les collègues de cette preuve de confiance et déclare accepter le mandat.

Le président Hunziker: La nomination de membres relevant, en principe, de l'autorité du Comité, il sied toutefois de faire approuver, par l'Assemblée générale, de décerner la qualité de membre d'honneur aux amis espagnols suivants:

Mariano de Urzáiz, Duque de Luna, directeur général du tourisme d'Espagne,
Gabriel Garcia Loygorri, secrétaire général du tourisme d'Espagne,
Enrique Marsans Comas, membre du Conseil d'administration de Marsans S.A.

L'Assemblée approuve, par acclamation, la nomination des trois membres d'honneur.

Monsieur Marsans Comas remercie, en d'excellents termes, sa nomination et celle de ses amis. Si les voyages sont la prose, le tourisme est la poésie. La science du tourisme, tout en étant très vaste, est le meilleur moyen de rendre justice aux déplacements des hommes sous l'angle économique et moral.

La parole n'étant plus demandée, le directeur Nikerk remercie le Président, le Secrétaire général ainsi que le Comité de l'A.I.E.S.T. de l'excellent travail fourni au cours de l'exercice passée.

Le président Hunziker remercie ces aimables paroles et affirme sa volonté de continuer dans le même esprit sa tâche. Il sollicite le concours du Comité, du Secrétaire général et de tous les membres et leur donne rendez-vous à Vienne.

Pour le procès-verbal:

Krapf
(Prof. Dr K. Krapf)

ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Gurtengasse 6 - Berne (Suisse)

Berne, le 21 août 1953.

Concerne: Congrès A.I.E.S.T., 13-18 septembre 1953, Vienne.

Chers participants,

Nous vous communiquons encore ce qui suit:

- 1° M. Bernecker étant tombé malade, il n'a pas pu terminer son rapport jusqu'à ce jour. Vous le recevrez en tout cas au début du Congrès.
- 2° Les participants au Congrès auront la possibilité de visiter une exposition de propagande touristique, organisée pour eux par notre collègue Prof. Dr K. Skowronnek.
- 3° Les réservations d'hôtel seront communiquées aux participants une fois par nous et une seconde fois par nos amis autrichiens. Les participants qui, pour une raison ou une autre, ne recevront pas cette communication, s'adresseront, après leur arrivée à Vienne, au Secrétariat du Congrès: Oesterreichische Verkehrswerbung, Hohenstaufengasse 3-5, Vienne I (tél. U 27-5-40).
- 4° Selon les inscriptions qui nous sont déjà parvenues, il nous est permis d'envisager une participation au Congrès de 50 personnes venant d'autres pays que de l'Autriche.

Dear Participants,

We beg to give you the following further details:

- (1) Owing to illness, Mr. Bernecker has not been able to send us his Report as yet. You will get it at the beginning of the Congress.
- (2) The participants to the Congress will have the opportunity to visit a Tourist Propaganda Exhibition, organised for them by our colleague Prof. Dr. K. Skowronnek.
- (3) The hotel reservations will be communicated to the participants once by ourselves, and then by our Austrian friends. Participants who, for one reason or another, should not receive such a communication, are requested to apply, after their arrival in Vienna, to the Congress Secretariat: Oesterreichische Verkehrswerbung, Hohenstaufengasse 3-5, Vienna I (Tel. U 27-5-40).
- (4) The inscriptions already on hand make it possible for us to envisage a participation to the Congress of 50 persons coming from countries outside Austria.

Liebe Teilnehmer,

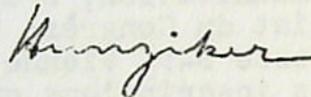
Wir geben Ihnen noch folgendes bekannt:

1. Zufolge Krankheit war Herr Bernecker nicht in der Lage, uns den Text seines Referates bis jetzt einzusenden. Sie werden diesen zu Beginn des Kongresses erhalten.
- Den Kongressteilnehmern wird die Möglichkeit geboten, eine Fremdenverkehrswerbeausstellung zu besuchen, veranstaltet durch unsern Kollegen Prof. Dr. K. Skowronnek.

3. Die Hotelreservierungen werden den Kongressteilnehmern sowohl durch uns selbst wie durch unsere österreichischen Freunde mitgeteilt. Kongressteilnehmer, die eine derartige Mitteilung aus irgendwelchen Gründen nicht erhalten sollten, wenden sich nach ihrer Ankunft in Wien am besten an das Kongress-Sekretariat: Oesterreichische Verkehrswerbung, Hohenstaufengasse 3-5, Wien I (Tel. U 27-5-40).
4. Die bis jetzt vorliegenden Anmeldungen lassen eine Beteiligung am Kongress von 50 Personen aus Ländern ausserhalb Oesterreichs voraussehen.

Au revoir à Vienne! / Happy to meet you in Vienna! / Auf Wiedersehen in Wien!

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:



(Prof. Dr. W. Hunziker)

ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Gurtengasse 6 - Berne (Suisse)

Berne, le 24 août 1953.

Aux membres ordinaires de l'A.I.E.S.T., participant au Congrès de
Vienne, du 13 au 18 septembre 1953!

Chers collègues,

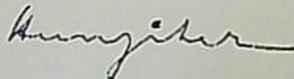
Je me permets de vous proposer ce qui suit au sujet de

l'ordre du jour de l'Assemblée générale
de l'A.I.E.S.T. qui se tiendra le mercredi,
16 septembre 1953, à Vienne:

- 1° Approbation du procès-verbal de l'Assemblée générale du 1er octobre 1952, à Madrid.
- 2° Rapports:
 - a) du président,
 - b) du secrétaire général.
- 3° Discussion et décisions sur l'activité future de l'A.I.E.S.T.
- 4° Elections, notamment au Comité.
- 5° Questions diverses.

Veillez croire, chers collègues, à mes sentiments les meilleurs.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Le président:



(Prof. Dr W. Hunziker)

ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Gurtengasse 6 - Berne (Suisse)

Berne, le 20 août 1953.

Aux Participants au Congrès du 13 au 18 septembre 1953 à Vienne!
To the Participants to the Vienna Convention, 13th to 18th September,
1953!
An die Teilnehmer des Kongresses vom 13. bis 18. September 1953 in
Wien!

Chers collègues et hôtes,
Dear Colleagues and Guests,
Liebe Kollegen und Gäste,

Nous vous faisons parvenir ci-inclus/We hand you here-
with/Wir überreichen Ihnen anbei:

1. le texte des rapports suivants/the text of the follo-
wing Reports/den Wortlaut der folgenden Referate:

Prof. Dr. Heinz Sauermann, "Gegenstand, Wesen und Bedeutung der
Marktforschung im Fremdenverkehr".

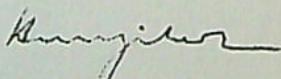
R.A. Robinson, "Methods of Tourist Market Research".

Prof. Dr R. Meuli, "Les fonctions de la propagande dans le
tourisme". -

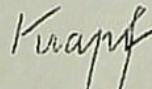
2. le procès-verbal de l'Assemblée générale de l'A.I.E.S.T.
du 1er octobre 1952, à Madrid/the minutes of the General Assembly
of the A.I.E.S.T., held on the 1st October, 1952, in Madrid/das
Protokoll der Generalversammlung der A.I.E.S.T. vom 1.10.52 in
Madrid.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Le secrétaire général:



(Prof. Dr W. Hunziker)



(Prof. Dr K. Krapf)

Annexes (4)

TACCUINO

CALENDARIO

10 ottobre: S. Francesco Borgia

QUOTAZIONI DEL 9-10-1953

alle Borse di Palermo e Milano

Titoli di Stato:

Table with 3 columns: Title, 1953, 1954. Includes Rendita 8,50% (1906), Rendita 5%, Redim. 8,50% (1984), etc.

Titoli Azionari:

Table with 3 columns: Company Name, 1953, 1954. Includes La Centrale, Bastogi, Ass. Generali, R.A.S., etc.

QUOTAZIONI UFFICIALI

Cambi Esportazione:

Table with 3 columns: Country, 1953, 1954. Includes Dollaro U.S.A., Canada.

Riunione ancora moderata come attività e come tendenza. Limitate oscillazioni nel corso della seduta con brevi migliorie alternate a modesti assottamenti.

BOLLETTINO METEOROLOGICO

Il Servizio Meteorologico del Ministero della Difesa (Aeronautica) comunica le seguenti previsioni del tempo sull'Italia, valide per 24 ore.

TEMPERATURA

Terzi a Palermo: Minima 13,3; Massima 19,0.

FARMACIE DI TURNO

I turno dal 5 all'11 ottobre Alaimo (3), via Brasa 40 - Maqueda (già Alonzi) (2), via Maqueda 106 - Butrice, via Cavour 74 (rimpetto Banca d'Italia) -

CRONACA DI PALERMO

IL CRONISTA RICEVE IL PUBBLICO TUTTI I GIORNI, ESCLUSA LA DOMENICA, DALLE 12 ALLE 13 E DALLE 17 ALLE 18

NEL POZZO del dimenticatoio

La primavera alberghiera fu polemica: l'estate attiva e realizzatrice; l'autunno è diventato per inerzia di cose malinconico.

Si discusse mesi, ora sono della opportunità di accrescere la dotazione di posti letto cittadina, aumentando la capacità ricettiva in relazione alle nuove esigenze del movimento turistico e alla richiesta della clientela oggi orientata verso alberghi di medio tono, forniti di servizi di prima qualità senza gravose incidenze sui prezzi.

L'opera veramente meritoria, disinteressata, aperta e coraggiosa, intrapresa dal presidente dell'Ente provinciale del turismo De Simone, il risolutore intervento dell'Assessore per il turismo D'Angelo, in tutte lettere espresso in una intervista resa al nostro Giornale, infine la comprensione dell'apposita commissione provinciale condussero al riconoscimento ufficiale della necessità di incrementare a Palermo le nuove costruzioni alberghiere.

Intanto Palermo assisteva all'inaugurazione di un nuovo albergo, mentre si dava il via (era tempo!) al rammodernamento ed all'ampliamento delle capacità ricettive di altri già esistenti. L'estate fu quindi, come dicevamo, fattiva anzi realizzatrice, perché, insieme a quanto ricordato ora, si dava come ormai imminente la costruzione di un nuovo albergo a via Libertà.

Con le prime piogge, la malinconia si procede, si, ai lavori per il miglioramento della attrezzatura esistente ma le nuove iniziative stagnano, minacciano di precipitare, come è amemorante costume di que-

Abbonamenti negli autobus nel periodo delle scuole

Con riferimento alla segnalazione fatta dal Giornale di Sicilia il 7 ottobre c. a., la SAIA, in accoglimento di essa, ha disposto che alla fine dell'anno scolastico gli abbonamenti per studenti possano essere richiesti anche anticipatamente al periodo 16-31 maggio.

Non è stato possibile provvedere per l'inizio del presente anno scolastico, non avendosi avuto tempestiva notizia dell'inizio, ed essendo già predisposti tutti i blocchetti di abbonamento a partire dal giorno 16 ottobre.

Stiamo bene della pronta decisione della SAIA, la quale ha voluto subito venire incontro ai giustissimi desideri della clientela studentesca, e soprattutto ai bisogni delle famiglie degli scolari.

LIETO EVENTO

Il piccolo Giovanni del Dottor A. Bertolone e Margherita Tommasino partecipa a parenti ed amici di papà e mamma la nascita della sorellina Adele.

Convocata per il 16 ottobre La Commissione parlamentare per la città di Palermo

L'Ufficio stampa dell'Assemblea Regionale Siciliana informa che il Presidente della Commissione Parlamentare Speciale per le leggi in favore della città di Palermo, comunica che la Commissione suddetta è stata convocata per il giorno 16 c. m., per la prosecuzione dei lavori. Sono stati invitati a partecipare a tale seduta l'On. Assessore Regionale al LL. PP. ed il Sig. Sindaco della città di Palermo.

CORSO LAMPO

La Via Brigata Verona, la bella nuova strada nella quale sorgono i palazzi del Rione delle Rose, dietro il Monumento a Caduti, ora che è stata diligentemente ultimata, ha bisogno di due cose: primo, illuminazione, al fine anche di rendere le altre «brigate» indesiderabili; di «brigate» destinate sospirando al prolungamento del prolungamento e attestamento della stagione autunnale del capolinea dell'autobus n. 25. Facciamolo per Verona, una città che merita!

PER GLI OCCHI L'on. Prof. A. CUCCO

riceve sabato, domenica e lunedì ore 10-14, Via Villafranca 22

SINO AL 31 OTTOBRE La Campagna dell'Uva

Concorsi per articoli propagandistici e per espositori - Domani la Giornata di vendita

Il Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, in occasione della «Campagna per il consumo dell'uva», intesa a realizzare un maggiore consumo, bandisce quattro concorsi a premio per gli articoli che avranno più compiutamente e più efficacemente illustrato il valore alimentare e le proprietà terapeutiche dell'uva, che appariranno nella stampa quotidiana e periodica tra il 25 agosto e il 31 ottobre 1953.

Gli autori che intendano partecipare al concorso, dovranno inviare, in triplice copia, al Ministero dell'Agricoltura e delle Foreste, Divisione Propaganda per l'espansione dei consumi, Direzione Generale della tutela economica dei prodotti agricoli, Roma, Via XX Settembre n. 20, la pubblicazione (quotidiano o periodico come sopra specificati), su cui è apparso l'articolo, entro il 5 novembre p. v., indicando in foglio separato il nome, cognome ed indirizzo. Per gli scritti siglati o firmati con pseudonimo, dovrà altresì essere fornita l'attestazione di identità da parte del Direttore del Giornale o della rivista. Gli scritti, saranno giudicati da una Commissione presieduta dall'On. Prof. Mariano Rumor.

Domani domenica 11 ottobre. «Giornata dell'uva», saranno assegnati i seguenti premi: Sette premi agli stands (su 14), in Piazza Politeama, rispettivamente di L. 50.000, 30.000, 25.000, 20.000, 15.000, 10.000, e 5.000. Totale L. 155.000.

Tutti i carri che concorreranno alla vendita straordinaria il giorno 11, avranno un premio di partecipazione di L. 2.000 ciascuno, calcolando 50 carri, ammontare di L. 100.000. Per i carri meglio addobbati, si avranno otto premi: uno da L. 10.000 uno da L. 6.000, due da L. 4.000 e quattro da L. 2.000, per un totale di L. 32.000.

Al bar, ristoranti, e negozi: premi: medaglie e diplomi forniti dal Ministero dell'Agricoltura e Foreste.

Al negozi di frutta e verdura saranno assegnati i seguenti premi di L. 25.000, 20.000, 15.000, 10.000 e 5.000, per un totale di L. 75.000.

I partecipanti dovranno inoltrare domanda in carta libera all'Ispettorato Provinciale della Agricoltura

DAR DA BERE AI CANI

Un gruppo di zoofili ci segnala che i cani accalappiati, durante il periodo della loro prigionia, vengano privati dell'acqua. «A quelle disgraziate, innocenti bestie» scrivono gli zoofili - si fa patire anche la sete. Non costa nulla al Municipio, collocare dentro le gabbie qualche recipiente con l'acqua. Sono del condannato a morte, ma non per questo, nei giorni che li separano da essa, debbono provare il tormento della sete.

Il fatto che debbano morire non è un motivo valido per agire in modo malvagio nei loro confronti, anzi dovrebbe spingere il personale addetto ad essere pietoso verso questi animali che non hanno avuto la fortuna di nascere belli e di razza....

UOMINI E DONNE IN 8 GIORNI SARETE PIÙ GIOVANI

Eliminate i capelli grigi che vi invecchiano e sembrere ringiovaniti di dieci anni. Usate anche voi la famosa brillantina RINOVA di tipo americano a base di olio dolce vegetale ed entro pochi giorni i vostri capelli bianchi grigi o scoloriti ritorneranno al loro primitivo colore naturale di gioventù sia esso stato castano bruno o nero.

Si usa come una qualsiasi brillantina liquida con risultato garantito. Rinforza ammorbidisce lucida e rende giovane la capigliatura. La BRILLANTINA RINOVA trovasi in vendita nelle profumerie e farmacie oppure richiedetela a «RINOVA» - Piacenza.

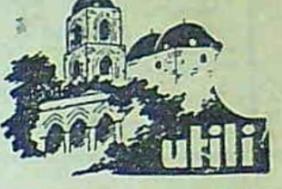
A PALERMO: Profumeria Russo, Piazza Teatro Massimo e via A. Paternostro 89

CONFEZIONI STAR

IL LUSSO A BUON PREZZO

Piazza S. F. sco di Paola 15 Tel. 10236 - Palermo

Indirizzi



A. DI SIMONE

Via Cerda 14 - Tel. 10.463-10.455 Off. Via Castellana 62 - tel. 21274

FARMACIA

Dott. E. SONNINO Via Nicolò Garzilli N. 56 - 60 (angolo Via Caltanissetta) Telefono 16148

REPARTO PROFUMERIA delle MIGLIORI MARCHE

ARTIGIANI F. NUCCIO

MOBILI DI OGNI STILE LAVORAZIONE PROPRIA Via Celso - Telef. 19814 ESPOSIZIONE Via Mariano Stabile, 240-42 Rione Villarosa - Telef. 17310



CENTRALISSIMO NUOVO PALAZZO PER UFFICI

PALERMO Galleria via Stabile - via Gerda Sette piani - 120 stanze 3 ascensori - Termisifoni VENDONSÌ o AFFITTANSÌ Telef. 11045 - 15356

PIEDI UMIDI O GELATI MALANNO CERTO

Non affrontate l'inverno imprudentemente: calze e calzoncini molto eleganti, realizzati con finissima lana specialmente trat-

Cerasola (2), via Principe Scordia 162 - Frosina (corso Scindà 182bis) - Marsala (3), via F. P. Peres 70 - Garofalo (3), via Cagliari 8 (angolo via Roma II tronco) - Infermeria Cappuccini (3), via Infermeria Cappuccini 8 - Jannelli, via Papireto 47 - Bella, via Quattro Aprile 1-3-5 (angolo via Albero 63) - Quattrocchi (3), corso Vittorio Emanuele n. 818 (Quattro Canti) - Riccobono (2), piazzetta Visita Poveri 3 - Ruiss (2), via Ariosto 11 (traversa via Libertà) - Saladino (Rugg. Settimo) (2), via Ruggo Settimo 64 - Salem (2), piazza Bati Paoli 8 - Sapienza (2), via Voltorno 83 (angolo via Carini) - Scarpulla (1), via Roma 823 (rimpetto Palazzo Poete) - Siagura (2), via Dante 69 (angolo via Sammartino) - Trapani Ingrassia (1), piazza Principe di Camporeale n. 76.

N. B. - Le Farmacie seguate col n. 1 eseguono ricette INAM, col n. 2 INAM e INADEL, col n. 3 INADEL.

FARMACIE NOTTURNE

Borsellino, via Vetreria n. 57 - Medica Domenico, piazza Indipendenza 71 - Pensabene (Farmacia Belomi), piazza Belomi n. 25 - Saladino (Ruggo Settimo), via Ruggo Settimo 64 (al 1° al 10 di ogni mese) - Santomauro, dall'11 al 20 di ogni mese) - Amatore, via Stabile 173 (dal 21 al 31 di ogni mese).

LINEE AEREE

A modifica della precedente tabella, la Direzione della LAI invia il seguente nuovo prospetto delle partenze delle linee aeree, in vigore dal 4 ottobre 1953.

Per ROMA: Tre partenze al giorno, domenica inclusa: h. 7,30 9,40 14,45.

Per MILANO: Due partenze al giorno, domenica inclusa: h. 7,30 9,40.

Per NAPOLI: Una partenza al giorno, domenica inclusa: h. 9,40.

Per PISA: Tutti i giorni, domenica inclusa: h. 7,30.

Per VENEZIA: Tutti i giorni, domenica esclusa: h. 9,40.

Per TRIESTE: Tutti i giorni, domenica esclusa: h. 9,40.

Per CAGLIARI: Tutti i giorni, domenica esclusa: h. 9,40.

Per ALGERO: Tutti i giorni, domenica esclusa: h. 9,40.

Per CATANIA: Tutti i giorni, domenica inclusa: h. 14,30.

Per TRAPANI: Ogni venerdì: h. 10,30.

Per PANTELLERIA: Lunedì e venerdì: h. 10,30; Domenica: h. 10,05.

Per TUNISI: Martedì, giovedì e sabato: h. 10,30; Domenica: h. 10,05.

Linea Palermo, Roma, Parigi, New-York (servizio di lusso con letti).

Parte da Palermo il martedì h. 14,45; parte da Roma il martedì h. 20,00; parte da Parigi il martedì h. 23,25; arriva a New York il mercoledì h. 07,50.

Linea Palermo, Roma, Milano, Parigi, New-York.

Parte da Palermo il giovedì h. 14,45; parte da Roma il giovedì h. 18,00; parte da Milano il giovedì h. 20,10; parte da Parigi il giovedì h. 23,25; arriva a New York il venerdì h. 11,05.

Linea Palermo, Roma, Milano, New-York.

Parte da Palermo la domenica h. 14,45; parte da Roma la domenica h. 18,00; parte da Milano la domenica h. 20,10; arriva a New York il lunedì h. 09,55.

N. B. - Il servizio di autopullman per l'Aeroporto parte dall'Agensia LAI Via Cavour, 110 - trenta minuti prima della partenza dell'aeromobile (per Tunisi, 60 minuti prima).

sta bellissima e distratta Città, nel pozzo del dimenticatoio.

Per l'albergo di via Libertà si è discusso mesi e mesi: piano più piano meno, estetica e no, ubicazione e convenienza. Oggi l'area destinata alla costruzione mostra nel suo squalore pochi metri di muro destinato esclusivamente a reggere i cartelloni pubblicitari. Vorremmo sapere se ai nostri nipoti, ai figli dei nostri figli, dovremo ancora dire loro: qui sorse un albergo...

Negli uffici della Cassa del Mezzogiorno giace e dorme il progetto per l'altro nuovo albergo progettato al Foro Italo. Fino a quando? E' una domanda che, rispettosamente sollecitando, non esitiamo a proporre. Con un augurio: che la questione abbia un corso più felice dell'altra relativa all'acquedotto cittadino ed al suo mai venuto e sempre atteso riattamento e potenziamento.

Quanto, poi, al miglioramento.

Borse di studio per giovani studenti

L'American Field Service di New York, offre delle borse di studio per il 1954-55, a 25 studenti e studentesse italiani che conoscano la lingua inglese, e che siano nati tra il 1 gennaio 1937 e il 1 Luglio 1939.

Gli interessati possono rivolgersi all'USIS, Via Libertà 9, Palermo, per informazioni.

Corsi e lezioni

Corsi di stenografia e dattilografia. - I corsi regolari di stenografia, dattilografia e pratica commerciale, autorizzati dal Ministero della Pubblica Istruzione e vigilati dal Consorzio provinciale per l'Istruzione tecnica, avranno inizio il 15 ottobre 1953 ore pomeridiane, presso l'Istituto tecnico «Duca degli Abruzzi», Via Cartari 18, dove si ricevono le iscrizioni.

Gite

Sagra dell'Uva a Partinico. Sotto gli auspici dell'Assessorato per il Turismo e lo Spettacolo della Regione Siciliana e dell'Ente Provinciale per il Turismo, l'Associazione turistica «Pro-Partinico» ha organizzato anche quest'anno, nella graziosa cittadina, la tradizionale «Sagra dell'Uva», che tanto successo ebbe a riscuotere nella prima edizione dello scorso anno. La «Sagra», che avrà luogo domani domenica, acquisterà quest'anno maggior rilievo per l'accresciuta partecipazione e per il più completo programma. Gli organizzatori hanno anche preparato un certo numero di cestini di uve pregiate, da offrire ai partecipanti.

Varie

Certificati frequenza scolastica. L'Ufficio Bollo Straordinario interpellato, ha comunicato che gli alunni aventi necessità di attestazioni dei Presidi circa la frequenza per uso di abbonamento ferroviario o fiolviario, devono farne richiesta in carta legale da L. 100, e i Presidi debbono rilasciare tali attestazioni, pure in carta legale da L. 100.

Domenica scorsa, ha avuto

prima volta, un congresso di esperti del turismo si svolgerà in una città non capitale di Stato.

Fra le molte comunicazioni scientifiche presentate al Congresso di Vienna, notevole quella del prof. Mariotti sugli istituti di pubblicità e la propaganda turistica, conclusa con una segnalazione speciale dell'Istituto Superiore di Giornalismo di Palermo che, unico tra i simili che esistono in Europa, articola i propri corsi in due bienni, durante i quali viene svolto un interessante curriculum di studi e di esercitazioni pratiche.

A PARTANNA MONDELLO Fiamme in uno stabilimento di tessitura del cotone

Ieri, nella borgata Partanna Mondello, precisamente nella località Piana del Gallo, è scoppiato un incendio nel reparto della tintoria a macchina dello stabilimento appartenente alla Società Industrie Tessili del Mezzogiorno. Gli operai si sono premurati di iniziare l'opera di spegnimento, che è stata completata da una squadra dei Vigili del fuoco accorsa prontamente sul posto agli ordini del vice comandante Ing. Castiglia, dell'Ing. Gentile, e con il brigadiere Capillo. I danni sono piuttosto rilevanti, avendo le fiamme distrutto una certa quanti-

NOTE DI CRONACA

luogo l'inaugurazione della sede sociale della Federazione Esperantista Regionale Siciliana nel convento di S. Maria di Gesù, sede gentilmente concessa dal Rev. Padre Giacomo Contorno. La F.E.R.S. è stata rappresentata dal Presidente signor Gregorio Giuntini, dal Consigliere sig. Carlo Inzerillo e Salvatore Insalaco; il Gruppo Esperantista palermitano, dal Presidente Francesco Geluardi, dai Consiglieri Vincenzo Triveri e Domenico Spotorno. Il presidente onorario dell'Unione, Rev. Padre G. Contorno, ha dato il benvenuto. Hanno preso quindi la parola il Presidente della F.E.R.S. e il presidente del Gruppo Palermitano.

Oblazioni

Istituto dei Ciechi Palermo: L. 2.000 il sig. Bevilacqua Giuseppe in memoria della moglie Sarina Longo nella ricorrenza dell'onomastico.

Casa Lavoro e Preghiera Padre Messina: L. 1.000 sig. Andrea La Marca in memoria della madre sig.ra Calafiore Antonina.

Pro famiglia Costanzo Maddalena. Lercara: L. 3.000 offre l'ammalata C. G.

Il personale tecnico, amministrativo e subalterno del Reparto Chimico del Laboratorio Provinciale d'Igiene e Profilassi, con i Vigili Sanitari Provinciali, ci fanno pervenire la somma di L. 20.500 da devolvere, in memoria della compianta signora Maria Cerato, moglie del comm. Perico, segretario generale della Amministrazione Provinciale, in favore del Comitato delle Dame della Carità (Parrocchia S. E-

spedito).

Ancora non si è spenta in città l'eco dell'audace furto consumato l'altra notte in danno della profumeria Hugony e del negozio di abbigliamento Battaglia, che un altro, non meno audace furto è stato consumato ieri alle ore 14, circa, in danno della gioielleria Scaglione sita in via Montalbo.

A quell'ora la gioielleria come di consueto, era chiusa, ed i ladri, servendosi di una chiave adulterina, si sono introdotti

Spazzata dall'esplosione la riservetta dei pirotecnici

IL PROPRIETARIO E IL FIGLIO GRAVEMENTE USTIONATI - AUDACE PRONTA OPERA DEI VIGILI DEL FUOCO - INTERVENTO DELLA FORZA PUBBLICA

Nelle prime ore del pomeriggio, il ritmo della vita si allenta nella città e nei dintorni, cala un poco come una coltre ovattata, anche chi non usa distendersi e riposare un poco per ritemperare le energie, lavora quasi a rilente, in un torpore involontario. Era questa l'atmosfera che aleggiava anche sul rione dei Cappuccini, allorché una fortissima detonazione squarciò l'aereo greve, nel grigiore autunnale, improvvisa e crudele come il destino. Dalla vegetazione del Fondo Cappello, molto nell'interno a destra della via Seccheria, si levarono dense nubi di fumo nero, lingue di fuoco svertarono minacciose, il silenzio era poi succeduto pauroso allo scoppio.

Fu un immediato accorrere di gente, nelle casette ai margini della via Seccheria soprattutto, si levarono alte grida di spavento delle donne, gli uomini che non erano al lavoro si precipitarono verso la località della disgrazia. Tutti, li sapevano già quello che avrebbero visto. Rovina, feriti, distruzione. Lì, sotto gli alberi, in una casetta isolata, i pirotecnici ogni giorno erano intenti alla loro pericolosa opera, stavano soli, isolati a protezione degli altri, a manipolare il materiale esplosivo, le polveri, i detonatori, stavano indifferenti a contatto della morte.

Erano le 16 circa, l'ululo delle sirene annunciava il fulmineo intervento dei vigili del fuoco, avvertiti da qualcuno che aveva mantenuto la testa a posto. Due grosse autopompe, una autoambulanza, un carro attrezzato al comando del vicecomandante Ing. Castiglia, dell'Ing. Marchetta, del maresciallo Penisi. Opera difficoltosa e piena di insidie, quella dei vigili, che si sono spinti senza badare al-

la eventualità di altri scoppi, sul terreno del disastro. Erano due uomini, il più anziano aveva una gamba in pessimo stato. Erano il proprietario del piccolo stabilimento pirotecnico, Nicolo De Cristoforo di 51 anni, e il figlio ventenne Giuseppe. Il primo, è stato rapidamente caricato sull'autoambulanza dei vigili, e avviato all'Ospedale Civico di piazza Marmi, mentre l'altro è stato condotto allo stesso ospedale da una vettura di passaggio.

Il grave fatto, sulle cause precise del quale ancora i due protagonisti non hanno fornito precisi dettagli, si è verificato come già detto, in una riservetta di manipolazione delle polveri, debitamente isolata. I due pirotecnici erano da qualche tempo intenti al lavoro pomeridiano, allorché si è verificata la fragorosa deflagrazione. Sul terreno, esistono ora soltanto del frantum del materiale edilizio leggero che costituiva la cameretta, delle canne, le poche suppellettili sono state lanciate all'interno e sparpagliate come da un uragano, alla pari di brandelli di stoffa e di altro materiale.

Nel corso della rischiosa e lunga opera dei vigili del fuoco, che hanno messo in azione un potente getto da settanta millimetri, si sono verificati ulteriori scoppi, che per fortuna non hanno causato danni alle persone. L'opera di spegnimento, si è protratta per un paio d'ore, e poi la località è rimasta presidiata dalla forza pubblica, in quanto teoricamente la sicurezza assoluta per l'accesso sul posto si potrà avere a ventiquattro ore dall'incidente.

Nella località, si sono portati

IN VIA MONTALBO Audace furto in una gioielleria

Il colpo ladresco è avvenuto in pieno giorno - Parecchi milioni di refurtiva

nel negozio, asportando, indisturbati gioielli, orologi, e tutto quanto fanno potuto trovare. La refurtiva ammonta a parecchi milioni.

La polizia ed i carabinieri indagano attivamente per identificare ed arrestare gli autori di un così audace colpo.

a brevissima distanza di tempo anche l'ispettore compartimentale della Polizia, e il Commissario capo dr. La Corte, nonché il maresciallo della locale stazione carabinieri. E' stato disposto un rigoroso servizio d'ordine, per evitare l'afflusso del curiosi, ed eliminare anche la più lontana eventualità di eventuali danni.

All'Ospedale dei Marmi, il dottor Francesco Urso ha prodigato le più amorevoli e adeguate cure ai due colpiti dall'esplosione. Il padre, Nicolo De Cristoforo, ha riportato ustioni al viso, alle mani, al dorso, agli arti inferiori, e una frattura aperta al terzo inferiore della gamba sinistra. Il figlio Giuseppe ha avuto mediate ustioni

Concluse le indagini sul delitto Giglio Assicurato alla Giustizia l'ultimo autore del crimine

La Sezione Istruttoria presso la nostra Corte di Appello, che ha avvocato a sé il processo, che si svolgerà prossimamente a carico degli autori del sequestro Giglio, il cui cadavere, come i lettori ricorderanno, è stato rinvenuto nel mese di agosto ultimo scorso, in un pozzo della campagna di Carini, ha emesso mandato di cattura contro un altro responsabile dell'effratto delitto.

Le indagini, condotte dalla Polizia e dai Carabinieri, avevano portato subito dopo il delitto all'arresto di cinque individui, i quali sottoposti a stringenti interrogatori, avevano confessato il loro crimine.

Però le indagini non si erano fermate, perché ancora un individuo che aveva partecipato al sequestro ed all'omicidio dello avv. Giglio, era sfuggito tempo-

rambi, agli arti inferiori. Entrambi, sono stati giudicati giurabili in una trentina di giorni, con riserva sul pericolo di morte. Le ustioni, per la loro gravità, potrebbero produrre degli sfregi permanenti. Dopo la mediazione, i due sono stati inviati alla Felicità. I pirotecnici sono stati interrogati dal Pretore dott. Comella, con il cancelliere Ledda, e il medico legale Costantino Martorana D'ippolito.

Fino a sera inoltrata, nel popoloso rione, nelle casette semirurali ai bordi del Fondo Cappello, alla tenue luce delle lampade elettriche da contratto forfettario, si commentava il grave incidente.

aneamente alla Polizia, la quale, pur convinta della sua responsabilità, non aveva elementi tali da denunziarlo all'Autorità Giudiziaria.

Finalmente ieri, dopo un tenace lavoro investigativo, la polizia e i carabinieri, hanno concluso le indagini su così barbaro delitto, che tanto ha impressionato la cittadinanza di Carini, smascherando ed assicurando alla Giustizia l'ultimo componente la pericolosa organizzazione, il commerciante Eupifanio Aiello di anni 40, da Terrasini.

L'Aiello deve rispondere di concorso in sequestro di persona ed omicidio in danno dell'avv. Giglio di Carini.

E' stato ritrovato il giovane scomparso

Riceviamo una lettera dal signor Girolamo La Gattuta, il quale desidera ringraziarci, dopo il ritrovamento del suo figliuolo Angelo, scomparso da casa. Egli tra l'altro dice: «Attraverso il suo Giornale, ho avuto il piacere che un assiduo lettore mi fece pervenire una cartolina, dove mi segnalava che mio figlio si trovava a Termini Imerese. Costui è il Signor Domenico Lo Caselo, abitante in via Francesco Pandolfini, Termini Imerese 15. A Lei rivolgo Sig. Direttore, e al Sig. Domenico Lo Caselo, i più sinceri ringraziamenti per tutto ciò che avete fatto nei miei riguardi. Distinti saluti La Gattuta Girolamo».

tata con processo esclusivo, rinforzati in Nylon Rhodiatoc e tutelati a norma di legge nelle marche Bloch e Bitez per Signora, Uomo e Bambino, portano ai vostri piedi il sole d'agosto con qualunque inverno.

CHIEDETE IN TUTTI I BUONI NEGOZI



SI VENDE SENZA ALLETTAMENTO DI PREMI

Primaria Casa Farmaceutica

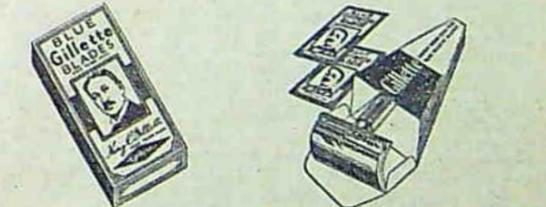
cerca PROPAGANDISTA per CATANIA - SIRACUSA RAGUSA - CALTANISSETTA - ENNA - Documentata conoscenza zona. Grande esperienza e capacità». Scrivere Casella 343 D - «SPI» - Milano

LA DIFFERENZA C'È..... E SI VEDE!



Così... o così?

Un viso ben rasato è subito notato, ispira fiducia ed irradia simpatia. Radetevi ogni mattina se volete essere presentabili per tutto il giorno. Con sole 200 lire potete acquistare un rasoio di precisione Gillette con 2 lame Gillette Blu.



Pacchetto di 10 lame Gillette Blu L. 250

Rasoio di precisione con 2 lame Gillette Blu L. 200

Gillette Blu

PER RADERSI BENE CI VUOLE GILLETTE

GILLETTE SAFETY RAZOR CO. OF ITALY S. p. a. Via Baldissera 5 - Milano

RASSEGNA DELLA STAMPA ITALIANA
ED ESTERA
- ROMA
30 SET. 1953

AVVENIMENTI E PROBLEMI INTERNAZIONALI

UN CONGRESSO INTERNAZIONALE DEGLI ESPERTI DEL TURISMO A VIENNA

I giornali di Vienna del 18 settembre informano che si è svolto a Vienna il IV Congresso dell'Associazione Internazionale degli Esperti scientifici del turismo al quale hanno partecipato i delegati dell'Austria, della Danimarca, della Francia, della Germania, dell'Italia, dell'Olanda, della Spagna, degli Stati Uniti e della Svizzera. Tema del Congresso era lo «studio del mercato e propaganda turistica».

Della Delegazione italiana facevano parte il Consigliere di Stato Dott. Vetrano, il Consigliere di Stato Dott. De Cesare, il Prof. Angelo Mariotti, Docente in Economia turistica a Roma, il Dott. Luciano Merlo, Direttore dell'E.P.T. di Roma, il Prof. Luzzatto-Fegiz, il Prof. Gaetano Falzone ed altri valenti tecnici studiosi ed esperti. Da parte italiana si è manifestato il proposito di studiare e trattare il turismo non soltanto dal punto di vista economico ma anche dal punto di vista degli scambi culturali tra i popoli. Nel corso del

Congresso il Delegato americano Dott. Robinson ha intrattenuto l'uditorio sul sempre crescente afflusso dei turisti americani in Europa e sull'importanza dell'apporto valutario dato dal turismo di oltre atlantico. Egli prevede che alla fine di quest'anno il numero dei turisti americani che avranno visitato il vecchio continente, salirà alla cifra di oltre 450 mila unità.

Il Prof. Mariotti ha letto una relazione sul tema «L'Istituto Italiano di Pubblicità e la propaganda turistica». Il Dott. Merlo ha svolto un interessante intervento fondato su alcune osservazioni circa la propaganda turistica di documentazione. L'Assemblea, accettando l'invito fatto a nome dell'Assessore per il turismo siciliano, On. D'Angelo, dal Prof. Falzone, ha deciso di tenere il prossimo Congresso a Palermo nel giugno del 1954. Il tema assegnato per il nuovo anno è «Dottrina e formazione turistica».

ER LO STUDIO «SCIENTIFICO» DEL TU-
RISMO

Quatrième Congrès de l'A.I.E.S.T., du 13 au
18 septembre 1953, à Vienne:

R é s o l u t i o n .
=====

Le Congrès de l'A.I.E.S.T., réuni du 13 au 18 septembre 1953 à Vienne sous la présidence du prof. W. Hunziker, Berne (Suisse), a consacré ses travaux au sujet: "Etude du marché et propagande touristiques". Il a abouti aux conclusions suivantes:

1° A la suite d'une première série de rapports et d'exposés, le Congrès a étudié l'objet, les caractéristiques, l'importance et la méthode de l'étude du marché touristique. La conférence du prof. H. Sauer-
mann, Francfort s.M., et la discussion qui a suivi ont montré que la théorie économique la plus moderne doit être mise au service de l'analyse des marchés. C'est le cas tout particulièrement de la consommation touristique. L'utilisation systématique des budgets familiaux, qui existent dans tous les pays, semble un moyen précieux; il convient de ne pas négliger pour autant les facteurs sociologiques et psychologiques, en particulier la mode, qui jouent un rôle prépondérant dans le tourisme. Pour ce qui est de l'offre, il importe de tenir compte de l'évolution économique et du progrès technique, qui se manifestent notamment dans les transports.

La méthode et la technique de l'étude du marché, qui ont fait l'objet de la conférence de M. R.A. Robinson, New York, doivent utiliser, à côté de la méthode statistique traditionnelle, celle des sondages. De l'avis du Congrès, la méthode statistique conserve - grâce à sa généralité et à sa précision - toute son importance, lorsqu'il s'agit d'enregistrer les mouvements réels du tourisme. Les sondages, en revanche, peuvent donner des renseignements intéressants sur des faits d'ordre plutôt psychologique, tels que les habitudes des voyageurs, et sur l'évolution future du tourisme, à condition toutefois que la base en soit suffisamment grande et représentative.

2° Le deuxième groupe d'exposés, consacré à la publicité touristique, a été introduit par une conférence du prof. R. Meuli, Neuchâtel (Suisse), sur les fonctions de la propagande. Le caractère particulier de la demande touristique est, à ce sujet, de la plus grande importance. Grâce à sa forte élasticité, cette demande peut être influencée par la publicité. Vu les marges de bénéfice très réduites des entreprises de tourisme, une utilisation rationnelle des moyens publicitaires, notamment sous la forme de la publicité collective, est indispensable.

Il est caractéristique de la complexité du tourisme que les moyens publicitaires les plus divers peuvent y être utilisés avec succès. Les moyens et les méthodes de la publicité touristique ont été l'objet de la conférence du prof. P. Bernecker, Vienne. Il considère comme indispensable de fonder la publicité sur les multiples motifs qui animent les touristes; ce faisant, il importe de ne pas oublier que parmi les meilleurs moyens publicitaires figurent la qualité des services rendus et les relations personnelles.

3° Le Congrès, qui fut l'occasion de nombreuses manifestations, a accepté une invitation des autorités siciliennes de se réunir à nouveau en juin 1954 à Palerme, pour y traiter de la doctrine et de la formation touristiques.

A. I. E. S. T.

QUATRIÈME CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME,
DU 13 AU 18 SEPTEMBRE 1953, A VIENNE

FOURTH CONGRESS OF THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SCIENTIFIC EXPERTS OF TOURISM, 13TH
TO 18TH SEPTEMBER, 1953, IN VIENNA

VIERTER KONGRESS DER INTERNATIONALEN VEREINIGUNG
WISSENSCHAFTLICHER FREMDENVERKEHRSEXPERTEN, VOM
13. BIS 18. SEPTEMBER 1953, IN WIEN

9 septembre 1953

I, HOHENSTAUFENGASSE 3-5
TELEPH.: U 27-5-40
TELEGR.: AUSTROWERBUNG WIEN
NB/Gro - 68.238 f

Liste

des restaurants et cafés à Vienne

I) RESTAURANTS INTERNATIONAUX:

- "Am Franziskanerplatz", Vienne I., Franziskanerplatz 6
- Hochhaus-Terrassen-Restaurant, Vienne I., Herrengasse 6-8
- Hübners Kursalon, Vienne I., Stadtpark
- Hübners Cobenzl, Vienne XIX., Cobenzl
- Kahlenberg-Restaurant, Vienne XIX., Kahlenberg
- Stadtkrug, Vienne I., Weihburggasse 3
- Drei Husaren, Vienne I., Weihburggasse 4
- Liesinger Stadtkeller, Vienne I., Maysedergasse 2

II) RESTAURANTS TYPIQUEMENT VIENNOIS:

- Rathauskeller, Vienne I., Rathausplatz
- Stiedls Gösser Bierklinik, Vienne I., Steindlgasse 1
- Zur Linde, Vienne I., Rotenturmstrasse 12
- Weisser Rauchfangkehrer, Vienne I., Rauhensteingasse 2

III) RESTAURANTS POUR LE SOIR:

- Alter Hofkeller, Vienne I., Schauflegasse, Hofburg-Amalienstrasse 11
- Linden-Keller, Vienne I., Rotenturmstrasse 12
- Kerzenstüberl, Vienne I., Habsburgergasse 6-8
- Patakys Ungarisches Abendrestaurant, Vienne I., Spiegelgasse 10
- Csardasfürstin, Vienne I., Schwarzenbergstrasse 2
- Hübners Feuchter Stock, Vienne I., Jasomirgottstrasse 3

IV) CAFES, ESPRESSOS:

Café im Hotel Sacher (Espresso), Vienne I., Philharmonikerstr. 4
Hochhaus-Terrassen-Café, Vienne I., Herrengasse 6-8
Café Carlton, Vienne I., Maysedergasse 2
Café Kaisergarten, Vienne I., Opernring 23
Café St. Stephan, Vienne I., Stephansplatz (Haas-Haus)
Café Meszaros, Vienne I., Singerstrasse 1
Café im Hotel Ambassador, Vienne I., Neuer Markt 5
Café Bastei, Vienne I., Schottengasse 11
Café Landtmann, Vienne I., Dr.-Karl-Lueger-Ring 4
Hübners Kursalon, Vienne I., Stadtpark
Briex (Espresso), Vienne I., Kärntnerring 1-7
Volksgarten-Espresso, Vienne I., Burgring (Bellaria)

V) BARS ET CABARETS:

Rainer-Diele im Hotel Erzherzog Rainer,
Vienne IV., Wiedner Hauptstrasse 27-29
Hübners Splendide-Bar, Vienne I., Jasomirgottstrasse 3
Moulin Rouge (cabaret, bar), Vienne I., Walfischgasse 11
Casanova (cabaret, bar), Vienne I., Dorotheergasse 6-8

VI) PATISSERIES:

Café-Konditorei Bredendick, Vienne VI., Mariahilfer Strasse 37
Demel, Vienne I., Kohlmarkt 14
Gerstner-Köberl, Vienne I., Kärntnerstrasse 6
Café-Konditorei Haag, Vienne I., Schottengasse 2
Café-Konditorei Heiner, Vienne I., Wollzeile 9
Vienne I., Kärntnerstrasse 21
Café-Konditorei Lehmann, Vienne I., Graben 12
Vienne XV., Mariahilferstrasse 127
Café-Konditorei Sluka, Vienne I., Rathausplatz 8

A. I. E. S. T.

4. Kongress der Internationalen Vereinigung Wissenschaftlicher Fremdenverkehrsexperten in Wien
13. bis 18. September 1953

Tagungsort: Hochschule für Welthandel, Wien XIX, Franz-Klein-Gasse 1

ARBEITS-PROGRAMM:

Montag, 14. September 1953

- 15.00 Uhr Erste Sitzung des Kongresses
Thema: Gegenstand, Wesen und Bedeutung der Marktforschung
Referent: Prof. Dr. H. Sauer mann, Frankfurt a. M. (Deutschland)

Dienstag, 15. September 1953

- 9.30 Uhr Zweite Sitzung des Kongresses
Thema: Methods of Tourist Market Research
Referent: R. A. Robinson, New York (USA)

- 15.00 Uhr Dritte Sitzung des Kongresses
Aussprache

Mittwoch, 16. September 1953

- 9.30 Uhr Vierte Sitzung des Kongresses
Thema: Les fonctions de la propagande dans le tourisme
Referent: Prof. Dr. R. Meuli, Neuchâtel (Schweiz)

- 15.00 Uhr Fünfte Sitzung des Kongresses
Aussprache
Anschließend Generalversammlung der A. I. E. S. T.

Donnerstag, 17. September 1953

- 9.30 Uhr Sechste Sitzung des Kongresses
Thema: Die Methoden und Mittel der Fremdenverkehrswerbung
Referent: Dozent Dktm. Dr. P. Bernecker, Wien (Österreich)
- 15.00 Uhr Schlußsitzung des Kongresses im Marmorsaal des Bundesministeriums für
Handel und Wiederaufbau, Wien I, Stubenring 1-3
Anschließend Presseempfang

Objet, concept et importance de l'étude des
marchés touristiques.

Intervention du professeur Krapf, Berne

I.

Le professeur Sauermann, dans son remarquable rapport, examine, d'abord, la possibilité d'étendre et d'appliquer au tourisme la méthode traditionnelle de l'étude des marchés. Cette étude avait, au début, une portée, un but tout à fait pratiques. Elle servait les intérêts commerciaux des entreprises et devait assurer l'écoulement de leurs produits.

Une étude des marchés, l'abandon d'une politique commerciale purement empirique, devenait nécessaire pour deux raisons:

a) par la tendance au monopole ou au moins vers l'oligopole qui entrava la liberté complète des marchés et affecta le jeu de la libre concurrence;

b) par les cycles économiques dont il importait de connaître et le rythme et l'ampleur en vue d'y adapter aussi bien que possible la marche de l'entreprise.

Cette double préoccupation a conduit à l'analyse systématique des marchés et à l'observation régulière de leurs mouvements.

Or, le tourisme peut-il tirer profit de cette étude - autrement dit: est-ce que la méthode et les données de celle-ci peuvent être appliquées au tourisme?

Le professeur Sauermann estime que l'étude du marché, considérée sous l'angle de l'économie d'entreprise et devant aboutir à des résultats pratiques et commercialement intéressants, peut s'appliquer, jusqu'à un certain degré, au tourisme. Il faut évidemment faire les adaptations nécessaires qui tiennent compte de la différence des produits et des services; celui qui reçoit des touristes ne pourvoit pas aux mêmes besoins que le propriétaire d'immeubles locatifs ou le vendeur de vêtements. Cependant, le schéma de l'étude n'est pas foncièrement différent:

D'un côté, il s'agit d'évaluer la demande de produits et services touristiques (voyages et séjours) en tenant compte des besoins, du pouvoir d'achat des touristes, de leur potentiel, du rythme saisonnier qu'accuse la demande etc. Tous ces éléments ne peuvent être vérifiés qu'après coup, à la lumière de la demande effective que traquent par exemple les statistiques. L'étude du marché se fait ainsi avec des ordres de grandeur établis "ex post".

Mais nous constatons, d'ores et déjà, que la demande de biens et services touristiques a ceci de particulier qu'elle fait une large place aux facteurs psychologiques et sociologiques. Si l'achat de pain et d'autres biens de grande consommation ne présente que des problèmes quantitatifs en fonction du prix, les dépenses touristiques sont régulièrement sujettes aux influences de la mode, aux changements d'habitude, c'est-à-dire aux critères qualitatifs qu'il est très difficile

de traduire en chiffres.

Ce même phénomène se retrouve du côté de l'offre de biens et de services touristiques. Là encore, le régime de concurrence des entreprises, localités et régions de tourisme subit l'influence des éléments qualitatifs, tels le goût et les préférences des clients.

Un petit exemple: Je reviens d'un voyage à la côte d'Azur où je fus frappé de voir transformés en appartements privés plusieurs Grands Hôtels. A St. Tropez notamment, un immense Palace récemment construit avec un rare luxe, est ainsi désaffecté et fermé au public. Demandant dandinement, au Syndicat d'Initiative de l'endroit, les raisons de la fermeture de cet établissement on me répondit tout aussi candidement, que cet hôtel ne trouvait plus assez de clientèle. Ceci à une époque où le tourisme, y inclus celui de la Riviera française, mobilise des masses plus grandes que jamais. L'exemple démontre le changement des habitudes de séjour, intervenu également parmi les touristes de condition aisée dont les préférences vont au yacht, à la villa, ou parfois même à la caravane et à la tente - s'ils ne désertent pas la Côte pour faire des sports d'hiver.

II.

L'étude du marché touristique, à l'échelon de l'entreprise, aussi utile qu'elle soit, trouve donc des limites. Elle se base sur des données empiriques et ne peut produire les connaissances générales, les ordres de grandeur établis "ex ante" - susceptibles de présager de l'avenir. C'est pourquoi on fera appel à la théorie économique nouvelle.

Or, toujours dans la pensée de notre éminent collègue Sauermann, ce qui importe en premier lieu dans cet ordre d'idées, c'est de connaître les règles du comportement des consommateurs.

Ceci nous amène, et je suis le premier à m'en féliciter, au problème de la consommation touristique. Son point de départ est le revenu du consommateur et la question primordiale devant laquelle nous nous trouvons peut être formulée comme suit:

Quelle est la fraction du revenu qui est dépensée pour des buts du tourisme?

Notre collègue Sauermann n'estime pas possible de répondre à cette question autrement que par l'assertion générale de relations de cause à effet entre le revenu, la consommation et les dépenses pour des buts de tourisme. Je ne puis partager son pessimisme. En effet, le problème de la consommation touristique peut être abordée sous différents angles:

a) par l'étude des budgets familiaux comme elle est faite en Suisse. Il s'agit plus spécialement de deux cas:

aa) de l'examen des distorsions à la consommation normale apportée par l'augmentation du poste "voyages et tourisme" dans certaines classes de revenus. Etant donné un revenu égal, les dépenses touristiques obligent souvent à réduire d'autres postes du budget (alimentation, dépenses culturelles etc). Mais des changements s'opèrent également à l'intérieur du poste "voyages et tourisme". En ce sens qu'une partie plus grande des dépenses est affectée aux voyages, aux déplacements, au détriment du tourisme-séjour.

bb) dans le cas d'un accroissement du revenu les dépenses pour des buts de tourisme tendent, au delà du minimum vital, à monter plus que proportionnellement et non seulement en relation avec l'augmentation du revenu et vice-versa. Cette observation statistique corrobore l'expérience générale que le tourisme souffre le premier des crises économiques et qu'il se redresse rapidement si les entraves d'ordre économique et politique sont levées.

b) par l'étude de l'élasticité de la demande des biens et services touristiques. Il importe de distinguer entre l'élasticité-prix et l'élasticité-revenu. En général, les besoins de tourisme ont un caractère d'urgence moins marqué que les besoins physiologiques (nourriture, vêtements, abri contre les intempéries) et en même temps un seuil de saturation plus élevé. Aussi leur élasticité sera-t-elle plus forte et leur demande réagira-t-elle de façon plus violente à un mouvement quelconque du prix.

Badouin, dans sa brillante étude ¹⁾, cite un exemple suédois pour l'élasticité-revenu de la demande des services de restaurant en comparaison avec celle de la nourriture à domicile:

	Faible revenu		Revenu moyen	
	1923	1933	1923	1933
Elasticité-nourriture	0,51	0,50	0,46	0,44
Elasticité-restaurant	1,76	2,14	0,83	1,48

On enregistre donc une sensibilité très aiguë des dépenses de restaurant aux variations de revenu: toute augmentation de celui-ci se traduit par une augmentation plus que proportionnelle de celle-là.

De façon analogue, Niehans ²⁾ a calculé une élasticité-prix des voyages d'Américains dans les pays d'outre-mer de > 1 .

c) par l'étude des éléments sociologiques entourant le marché. Inutile de répéter que l'homo oeconomicus n'est qu'une fiction et que le consommateur ne se laisse pas seulement guider par l'échelle d'utilité, son comportement n'est pas exclusivement marqué par un calcul rationnellement mené. Très souvent, les achats s'opèrent au gré des loisirs, des fantaisies et des suggestions. "Le fait économique n'appartient pas à la logique, il relève du psychologique." (Badouin).

Dans le domaine de la consommation touristique des facteurs sociologiques, tels la tradition, le milieu social qui se traduit par un "standard of living" déterminé, les besoins concurrents de distinction (mode) et d'imitation (mouvements de foules), etc jouent un très grand rôle. Nous nous approchons ainsi de la psychologie sociale et il est indéniable que dans ces débuts, lorsque le tourisme était l'apanage de la classe aisée, il avait une valeur ostentatoire. Depuis il s'est banalisé, de bien de luxe il est devenu un bien de confort. Toujours est-il que les voyages et le séjour d'hôtel traduisent encore, aux yeux de la masse, une certaine aisance et un rang social plus élevé.

- 1) Badouin Robert, L'élasticité de la demande des biens de consommation, Librairie Armand Colin, Paris.
- 2) Niehans Jürg, Ausgleichsgesetz der amerikanischen Zahlungsbilanz, Bern 1951.
- 3) cf. Krapf Kurt, La consommation touristique, Publication de la Commission scientifique de l'Alliance Internationale de Tourisme, (à paraître).

Ces quelques remarques, en complétant l'exposé de notre éminent collègue, viennent témoigner que l'étude du marché touristique peut s'appuyer, dans la théorie économique et notamment dans l'analyse de la consommation, sur des bases encore étroites, certes, mais non moins solides.

III.

Si nous nous tournons maintenant vers l'offre, il ne reste pas beaucoup à ajouter au rapport du professeur Sauermann. Notre collègue relève judicieusement l'imperfection du marché touristique où ne règne - si elle a jamais régné - une concurrence absolument libre.

Dès lors, l'étude du marché touristique se devra d'analyser le régime de concurrence des différentes stations de tourisme, groupés selon leurs principales caractéristiques: stations balnéaires, climatiques, de sports etc. Si ce classement permet de se rendre rapidement compte de l'outillage et des conditions de séjour offerts par les stations, il en va tout autrement de leur localisation. En effet, l'évolution des transports (auto, avion) a profondément influencé la situation géographique des centres touristiques. Un seul exemple: la station valaisanne de Saas-Fee subit un grand essor grâce à la construction d'une route qui rend la localité accessible aux automobilistes. Il est vrai que le tourisme à court terme (week-end) s'y est développé le premier, mais dont l'importance économique, notamment dans l'avant- et l'après-saison, n'est point négligeable.

Un mot encore sur la formation des prix que notre collègue mentionne, à juste titre, en rapport avec l'étude du marché touristique. Dans cet ordre d'idées relevons un point qui a une portée pratique considérable: je nomme la différenciation des prix en vue de l'allongement de la saison. Faut-il réduire et, si oui, dans quelle mesure, les prix d'hôtel dans l'avant- et l'après-saison? Est-ce que la moins-value de recettes, pouvant résulter d'une telle politique de prix, ne devra pas être contre-balancée par des augmentations de prix en période de pointe? Cela dépend de la possibilité de recruter, par des abattements de prix hors saison, de nouveaux clients ou d'allonger le séjour des hôtes déjà à l'hôtel - dans les deux cas une réduction des prix en dehors de la pleine saison s'impose. Ici encore, ce ne sera que l'étude du marché, basée sur une vaste enquête, qui pourra nous donner une réponse valable.

IV.

Et pour terminer le professeur Sauermann nous met en garde contre l'observation du marché touristique dans sa physiognomie actuelle seulement. Nous vivons dans une économie dynamique et il importe de connaître le rythme dans lequel la demande et l'offre de biens et de services touristiques s'accroissent tour à tour.

Ce phénomène de croissance ne peut être examiné exclusivement sous un jour touristique. Comme précédemment, nous devons faire appel aux enseignements de la théorie économique. Celle-ci fut, ces derniers temps, sous l'emprise de la doctrine de Keynes et de sa proposition relative à la propension marginale à consommer. Pour Keynes, la propension à consommer n'est pas une quantité économique constante. Elle est une fonction du revenu. Mais toute augmentation de revenu n'entraîne, ni en valeur absolue, ni en valeur relative, un accroissement égal de la dépense. Une plus grande proportion du revenu réel est épargnée,

lorsque celui-ci s'élève. Traduits en de termes simplistes, Keynes prétend que l'homme, par sa nature, a tendance, lorsque son revenu augmente, à ne pas assez dépenser ou, ce qui revient au même, à trop épargner. Or, la diminution de la propension marginale à consommer, ou la sous-consommation, est génératrice de crises économiques. Autrement dit: l'épargne démesurée entrave l'expansion économique.

Il ne m'appartient pas de juger ici la proposition keynésienne. Mais je ne puis m'empêcher de rappeler que justement la publicité est un puissant stimulant à la consommation, susceptible de remplacer le culte de l'épargne par celui de la dépense. La publicité ne développe-t-elle pas des besoins latents, des désirs inexprimés pour les transmuter en demande concrète de tel ou tel produit? "Elle est créatrice de débouchés et de débouchés d'autant plus solides et constants, qu'elle propose à l'homme moderne tout un style de vie et qu'elle porte en elle la grande morale de ce siècle; c'est l'homme chic et souriant, la femme séduisante qu'elle nous offre comme idéal avec l'usage de tous les biens et produits que la poursuite de cet idéal nécessite. Créatrice de besoins nouveaux et sans cesse multipliés, la publicité est un facteur de dépense." 4)

Nous voilà donc amenés, au terme de ma trop longue intervention, au deuxième sujet de ce Congrès: la propagande. Il m'a semblé utile de la situer également dans les cadres plus larges de la théorie économique. Ceci nous permet d'établir la liaison avec la principale préoccupation de cet après-midi: l'étude du marché touristique qu'a magistralement exposé notre ami Sauermann.

4) cf. Badouin Robert, p. 102.

QUELQUES OBSERVATIONS SUR LA PROPAGANDE TOURISTIQUE DE DOCUMENTATION

=====

au sujet *du rapport* que
Cette breve intervention/ ~~de la relation~~/le Dr. Bernecker a il-

présenté

présenté sur les méthodes et les moyens de la propagande touristique à un point de vue général et complet, veut se limiter simplement à illustrer les caractéristiques et les buts d'une forme de propagande déterminée, c'est-à-dire, la propagande de documentation. Traitant sommairement ailleurs le problème de la propagande touristique (I) nous observâmes que, considérée dans son ensemble, elle peut être divisée en deux secteurs fondamentaux: la propagande d'attraction et la propagande de documentation. La première s'est fixée comme but d'attirer l'attention de la clientèle touristique sur des attractions ou localités déterminées, dans le but de diriger vers elles un courant de trafic touristique; la seconde, par contre, présuppose que l'acquisition du touriste, du visiteur est déjà assurée et tend à développer en lui, l'information préventive et, comme c'est souvent le cas, le désir d'une connaissance plus profonde ayant pour conséquence, celui d'un séjour plus prolongé. Cette dernière catégorie pourrait donc être considérée, sous certains aspects déterminés, comme étant complémentaire de la première, dans ce sens que sa fonction est chronologiquement successive et se propose d'approfondir, d'illustrer les détails de chaque aspect de l'attraction ou de la localité touristique en vue. Son importance ne peut donc, en aucun cas, être considérée comme étant inférieure ou secondaire à la propagande d'attraction, spécialement dans certains cas que nous illustrerons plus avant.

La distinction présentée ci-dessus doit, à notre avis, être considérée comme fondamentale parce que de cette destination résultent les différents critères d'achèvement et d'orientation et les différents moyens de réalisation qui lui sont subordonnés.

(I) - V. Merlo "Quelques aspects du tourisme romain" - conférence faite à l'Université de Berne, au sein de l'Institut de Recherches Touristiques, Revue du Tourisme, 1951, n.4, page 213.

Quelqu'un se basant superficiellement sur une distinction courante pourrait être porté à penser que la distinction faite ci-dessus puisse, dans un certains sens, ramener à celle entre la publicité et la propagande, prise dans son sens le plus étroit; mais cela serait inexact étant donné, à notre avis, que l'élément spécifique et déterminant de la publicité réside dans son caractère essentiellement commercial ce qui ne peut se dire, dans un sens absolu, de la propagande d'attraction qui a souvent recours à des formes n'étant pas strictement liées à une activité commerciale ou spéculative. Par conséquent, tandis que la publicité touristique (advertising) fait partie de la propagande d'attraction, elle ne l'épuise pas complètement.

Parlant de propagande de documentation il faut, en outre, éviter d'en confondre les moyens et les instruments avec d'autres formes d'illustration et d'étude, particulièrement dans le domaine éditorial (guides, monographies etc.) qui, ^{tout en} répondant à des fins de propagande touristique indirecte, se distinguent essentiellement de la forme de propagande de documentation par leur caractère commercial et spéculatif, tandis que chaque forme de la varie propagande touristique est et doit être fondamentalement gratuite pour le client (effectif ou potentiel).

L'essentiel de la propagande de documentation réside dans son caractère de divulgation qui tend à illustrer des aspects déterminés le caractère historico-artistique de certaines choses, mais sans assumer un ton particulièrement scientifique et toujours sous une forme plutôt synthétique. D'autre part, il a été intelligemment observé (I) que la propagande touristique tend toujours de plus en plus à prendre un caractère d'information, au détriment des manifestations nettement commerciales, c'est-à-dire que la propagande de documentation va affirmant d'une manière absolue, sa propre fonction. Cela es dû principalement à la prédominance de la préparation spirituelle de la majorité des touristes modernes qui, dans le choix de leurs voyages, répondent de plus en plus à des besoins d'ordre culturel, intellectuel et artistique, ainsi qu'à la diffusion toujours plus grande du tourisme social lequel, n'étant pas limité à une classe

(I) Voir Nikerk - l'apport de la propagande dans le tourisme moderne, rapport présenté au III Congrès de l'AIEST -Revue Tourisme, 1952 n. 4 p. 165

déterminée tend à étendre son champ d'action également parmi des éléments spirituellement préparés et répondant toujours davantage à une exigence de caractère intellectuel (I).

Toutes ces considérations nous induisent à pouvoir affirmer que, avec l'extension toujours plus grande du phénomène touristique au point de vue social, et avec la préparation intellectuelle plus attentive des touristes, le champ et la fonction de la propagande de documentation (en tenant toujours compte que la fonction fondamentale des formes de la propagande d'attraction demeure) tendent à s'amplifier toujours davantage. On retournera ainsi dans un certain sens vers ce concept de propagande des économistes classiques comme "publicité purement informative", auquel le prof. Meuli a fait allusion dans son exposé.

Cela, tenant présent à l'esprit que dans certaines formes très diffusée de propagande, par exemple, un type déterminé de "dépliants", les deux éléments d'attraction et de documentation souvent coexistent et s'intègrent l'un dans l'autre, ne fut-ce que sommairement.

Nous voudrions maintenant mentionner, ne fut-ce que sommairement, les moyens qui sont propres à la propagande de documentation. Dans la gamme très étendue de formes dans lesquelles se manifeste en général la propagande touristique, soit directe, soit indirecte, le champ de la propagande de documentation se concrétise essentiellement en deux types fondamentaux: les publications et la presse. Des deux, la plus importante indubitablement, aussi au point de vue quantitatif, est la première. Elle présente une série infinie de possibilités et de moyens, tant au point de vue du contenu que de la typographie, elle peut embrasser des secteurs et arguments, même d'une certaine ampleur, ou se limiter à approfondir un seul sujet: elle peut, en outre, aborder les arguments d'ordre principalement artistique, géographique et culturel, mais aussi folklorique, thérapeutique ecc. Fondamentales sont également et appartenant exclusivement à ce secteur de la propagande, les publications cartographiques qui répondent à une exigence absolue et nécessaire de la documentation.

(I) V. l'étude importante et complète de Hunziker "Le Tourisme Social" Berne 1951, pp. 15 et suiv.

En outre, toutes ces réalisations éditoriales ont (au contraire de la radio et du cinéma etc.) la possibilité d'être à la disposition permanente du touriste, répondant ainsi aux buts de la documentation.

La presse (sans en considérer ici les fins publicitaires) a elle aussi une grande importance par les aspects évidents de son activité et en effet, nous voyons qu'avec le développement continu du phénomène touristique, un espace toujours plus grand dans les journaux et les périodiques est dédié à la description et à l'illustration de localités et attractions de caractère touristique. Celle-ci développe, en outre, dans le sens, par nous considéré, une importante fonction de propagande d'attraction "indirecte" qui l'identifie parfois, sous plusieurs aspects avec la publicité appelée "publicité rédactionnelle".

Nous avons voulu, par cette note brève, accentuer une différenciation systématique qui, à notre avis, doit toujours être tenue présente dans le domaine de la propagande, aussi bien dans l'étude du problème que dans la réalisation des activités qui y sont attachées; nous avons particulièrement tourné notre attention vers la documentation touristique. Celle-ci est déjà fondamentale et prééminente dans ces centres dont la renommée est affermie et universelle et, en effet, elle absorbe la grande majorité des moyens disponibles. Mais la fonction de la propagande touristique de documentation devra être toujours plus suivie et développée, en accord avec la diffusion du phénomène touristique, aussi parce qu'elle répond à des exigences vives et qui ne peuvent être supprimées, d'ordre spirituel et social.

Dott. LUCIANO MERLO

Rome, 1953

R E S O L U T I O N

Le Congrès de l'A.I.E.S.T. réuni du 13 au 18 septembre 1953 à Vienne sous la présidence du prof. W. Hunziker, Berne (Suisse), a consacré ses travaux au sujet "Etude du marché et propagande touristiques". Les résultats suivants ont été atteints:

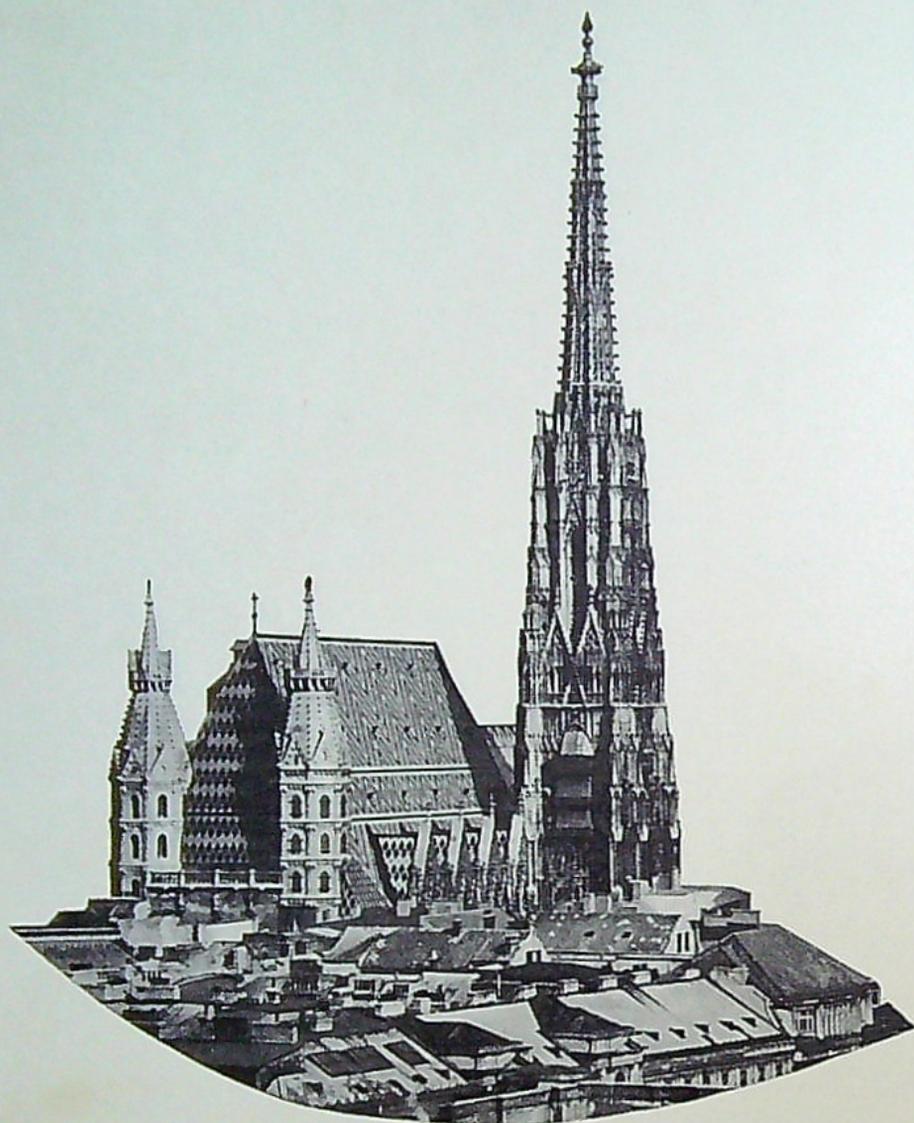
1° A la suite d'une première série de rapports et d'exposés, le Congrès a étudié l'objet, les caractéristiques, l'importance et la méthode de l'étude du marché touristique. La conférence du prof. H. Sauermann, Francfort s.M., et la discussion qui a suivi ont montré que la théorie économique moderne doit être mise au service de l'analyse des marchés. C'est le cas tout particulièrement de la consommation touristique. L'utilisation systématique des budgets familiaux, qui existent dans tous les pays, semble un moyen précieux; il convient de ne pas négliger pour autant les facteurs sociologiques et psychologiques, en particulier la mode, qui jouent un rôle prépondérant dans le tourisme. Du côté de l'offre, il importe de tenir compte de l'évolution économique et du progrès technique, qui se manifestent notamment dans les transports.

La méthode et la technique de l'étude du marché qui ont fait l'objet de la conférence de Monsieur R.A. Robinson, New-York, doivent utiliser, à côté de la méthode statistique traditionnelle, celle des sondages. De l'avis du Congrès, la méthode statistique conserve - grâce à sa généralité et sa précision - toute son importance, lorsqu'il s'agit d'enregistrer les mouvements réels du tourisme. Les sondages, en revanche, sont susceptibles de donner des renseignements intéressants sur des faits d'ordre plutôt psychologiques, tels que les habitudes des voyageurs, et sur l'évolution future du tourisme; cela à condition que la base en soit suffisamment grande et représentative.

2° Le deuxième groupe d'exposés, consacré à la publicité, a été introduit par une conférence du prof. R. Meuli, Neuchâtel (Suisse), sur les fonctions de la propagande touristique. Le caractère particulier de la demande touristique est, à ce sujet, de la plus grande importance. Grâce à sa forte élasticité cette demande est susceptible d'être influencée par la publicité. Vu les marges de bénéfice très réduites des entreprises de tourisme, une utilisation rationnelle des moyens publicitaires, notamment sous la forme de la publicité collective, est indispensable.

Il est caractéristique de la complexité du tourisme que les moyens publicitaires les plus divers peuvent y être utilisés avec succès. Les moyens et les méthodes de la publicité touristique ont été l'objet de la conférence du prof. P. Bernecker, Vienne. Il considère comme indispensable de fonder la publicité sur les multiples motifs qui animent les touristes; ce faisant, il importe de ne pas oublier que parmi les meilleurs moyens publicitaires figurent la qualité des services rendus et les relations personnelles.

3° Le Congrès, que fut l'occasion de nombreuses manifestations, a accepté une invitation des autorités siciliennes de tenir le prochain Congrès en juin 1954 à Palerme. Le sujet de cette réunion sera "Doctrines et formations touristiques".



A. I. E. S. T.

4^{ÈME} CONGRÈS DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME

13 AU 18 SEPTEMBRE 1953

Le rôle traditionnel de l'Autriche d'accueillir et d'héberger des hôtes internationaux a connu cette année un nouvel essor. Toujours davantage de congrès et de manifestations internationales se réunissent dans notre pays. En ma qualité de Ministre Fédéral du Commerce et de la Reconstruction, j'éprouve une joie toute particulière à souhaiter la bienvenue aux experts économiques et scientifiques du Tourisme qui se rencontrent à Vienne pour y tenir leur 4ème Congrès.

Je ne manquerai pas de rechercher un contact étroit avec les participants de ce congrès et je suis convaincu, dès à présent, du résultat heureux de leurs travaux.

DDDr. Udo Illig
Ministre Fédéral
du Commerce et de la
Reconstruction

PROGRAMME

Sur invitation des services compétents officiels autrichiens, l'Association internationale d'experts scientifiques du tourisme (A. I. E. S. T.) a décidé de réunir à Vienne son IVème Congrès dont le thème général est intitulé: « L'étude du marché et la propagande dans le tourisme ».

L'étude scientifique du tourisme et des problèmes qu'il soulève est pratiquée actuellement dans presque tous les pays du monde entier. On ne saurait oublier qu'il revient à l'Autriche d'avoir joué un rôle important dans cette évolution scientifique, d'autant plus que, devant de loin leur époque, Josef Stradner, au début de notre siècle, et, avant lui encore, Schullern zu Schratzenhofen ont jeté les fondements d'une théorie scientifique du tourisme. La science du tourisme est jeune encore et si elle a su trouver de nombreux promoteurs, elle n'est pas restée sans antagonistes. A l'occasion de l'inauguration du Congrès, il semble utile de souligner que l'étude scientifique des problèmes du tourisme constitue non seulement une nécessité évidente mais également un complément précieux pour tout ce que l'on englobe dans le terme générique de tourisme.

Tout ce qui se rapporte à notre vie et au milieu qui nous entoure peut faire l'objet d'un examen scientifique et d'une théorie. Pour le tourisme, l'impératif d'une recherche scientifique ressort du fait qu'il s'agit d'un domaine qui, dépassant de loin les limites du plan économique, trouve ses fondements dans la sociologie, l'économie nationale et l'économie des exploitations et qui est très largement influencé par le développement culturel, technique et politique. Toute recherche scientifique a pour tâche de grouper les expériences faites dans la pratique au prix de nombreux efforts, d'en extraire les éléments qui caractérisent l'évolution générale, de reconnaître les lois qui en résultent et de préciser des notions mais, ce faisant, de servir toujours et en première ligne les besoins de la pratique.

Ceci est généralement applicable à toutes les sciences, car toute recherche scientifique dont le but final ne réside pas dans l'utilisation pratique des théories élaborées constituerait un travail inutile et vain. Par ailleurs, toute activité consciencieuse se fonde sur une connaissance profonde des faits. A notre époque, alors que les fondements du tourisme, c'est-à-dire la politique, l'économie, la technique, la société et sa structure ont subi des modifications profondes, il revient une importance toute particulière à la recherche scientifique sur le plan du tourisme.

L'Institut Scientifique Autrichien de Tourisme qui base ses travaux sur une coopération étroite avec les instituts étrangers et les organismes touristiques autrichiens souhaite très cordialement la bienvenue aux participants du IVème Congrès de l' A. I. E. S. T. à Vienne et est convaincu que les travaux de ce Congrès permettront d'élaborer des directives précieuses.

Dozent Dr. Paul Bernecker
Directeur de l'Institut
Scientifique de Tourisme
à Vienne

PROGRAMME

A. I. E. S. T.

4ème Congrès de l'Association internationale d'experts
scientifiques du tourisme à Vienne
du 13 au 18 septembre 1953

Thème du Congrès: *L'étude du marché et la propagande dans le tourisme*

Samedi 12 septembre 1953

Arrivée des participants

Dimanche 13 septembre 1953

10 h 00: Visite de la Foire de Vienne

15 h 00: Visite de la ville en autocars en partant de l'Hôtel de Ville

Ensuite: Visite d'un « Heuriger » à Grinzing

Lundi 14 septembre 1953

10 h 00: Cérémonie d'ouverture dans la salle de l'Académie des sciences, Vienne I., Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2

15 h 00: Première séance du Congrès
Thème: Objet, caractère et importance de l'étude du marché touristique
Rapporteur: Prof. Dr. H. Sauermann, Francfort s/M. (Allemagne)

19 h 00: Départ des participants de la place de l'Hôtel de Ville pour le Kahlenberg

20 h 00: Dîner au restaurant du Kahlenberg, offert par le maire de Vienne, Monsieur Franz Jonas

Mardi 15 septembre 1953

9 h 30: Deuxième séance du Congrès
Thème: Les méthodes de l'étude du marché touristique
Rapporteur: R. A. Robinson, New York (USA)

12 h 30: Réception et déjeuner offerts par le Ministre du Commerce et de la Reconstruction, Monsieur le DDDr. Udo Illig, au Ministère du Commerce et de la Reconstruction, Vienne I., Stubenring 1-3

15 h 00: Troisième séance du Congrès
Discussion

Après-midi: Goûter et représentation des petits chanteurs de Vienne, Vienne II., Augartenpalais

Soir: Visite de l'opérette « la Veuve joyeuse »

Mercredi 16 septembre 1953

9 h 30: Quatrième séance du Congrès
Thème: Les fonctions de la propagande dans le tourisme
Rapporteur: Prof. Dr. R. Meuli, Neuchâtel (Suisse)

12 h 30: Déjeuner offert par le Président de la Chambre de Commerce Monsieur le Dr. Martin Kink

15 h 00: Cinquième séance du Congrès
Discussion
Assemblée générale de l'A. I. E. S. T.

Après-midi: (pour les dames): Représentation de collection chez Berta Farnhammer, Vienne I., Kärntnerstrasse 10

Jeudi 17 septembre 1953

9 h 30: Sixième séance du Congrès
Thème: Les méthodes et moyens de la propagande touristique
Rapporteur: Dozent Dr. Paul Bernecker, Vienne (Autriche)

15 h 00: Cérémonie de clôture du Congrès dans la salle de marbre du Ministère du Commerce et de la Reconstruction, Vienne I., Stubenring 1-3
Ensuite réception de presse

Après-midi: (pour les dames) Goûter viennois à l'hôtel Ambassador, Vienne I., Kärntnerstrasse 22

20 h 00: Réception des congressistes par le Ministre de l'Instruction Publique, Monsieur le Dr. Ernst Kolb au Palais Pallavicini, Vienne I., Josefsplatz 5

Vendredi 18 septembre 1953

Excursion dans la Wachau

Samedi 19 septembre 1953

Départ des participants

Les séances auront lieu à la «Hochschule für Welthandel»,
Vienne XIX., Franz-Klein-Gasse 1

21 settembre 1953

On. Prof. GIUSEPPE D'ANGELO
Assessore al Turismo
Palermo

Caro On. D'Angelo,

di passaggio per poche ore nella nostra città, dovendo raggiungere Petralia Sottana, Le mando il messaggio indirizzatoLe dal presidente dell'AIEST, prof. Hunziker, e che é stato letto nella solenne seduta di chiusura del Congresso di Vienna, e una copia della risoluzione ufficiale dei lavori dello stesso.

Mi riservo di completare a voce i risultati del congresso, almeno per quanto riguarda la Sicilia, non appena rientrerò a Palermo: cioè alla fine degli esami di maturità.

Desidero qui solo anticiparLe che quando fu acclamata Palermo quale sede del 5° Congresso (per la prima volta un congresso dell'AIEST si terrà in una città che non é capitale di Stato) e rimisi al Ministro del Commercio il volume di "Notizie Sicilia" fattomi avere dal dott. Orlandi le parole di ammirazione per l'Isola fioccarono larghissime da parte di tutte le autorità presenti.

La prego farmi conoscere quale é il termine massimo allo scadere del quale dovrei presentare la relazione che Lei mi ha chiesto sul Turismo Sociale e che - nonostante il lavoro da cui sono sommerso - sono deliberato a scrivere. Lei potrebbe magari avvertirmene telegrafandomi a Petralia Sottana.

Voglia accogliere i miei più cordiali saluti.

GAETANO FALZONE



ÖSTERREICHISCHE LÄNDERBANK

120669/485 Wien 14. 9. 1953

Abrechnung / Note / Décompte. N^o 120669

Angekauft von / Purchased from / Acheté de *Signor Gaetano Tarzone Hotel Annunziata Hof*

Währg.-Bez. Currency Monnaie	Nominale Amount Montant	Art Description Nature	Kurs Rate Cours	Schilling Austrian Schillings Schillings Autrichiens
1953	100.-	Note	25.56	2.556.-
		1/100 - # B 163 470 4811		
Legitimiert / Identified / Identifié <i>Mal. Pass N^o 889 m3 PD, 14.48. Palermo</i>				2.556.-
abzgl. / less / moins <i>Palermo</i>				10.-
<i>Signor Gaetano Tarzone</i>				2.546.-

S

Kassler:

Kontrolle:
Ka 61 DEF 2.500 BI VIII.52 28

34 EXPOSITUR MARIAHILF
VI, MARIAHILFERSTRASSE 43

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF
SCIENTIFIC EXPERTS IN TOURISM
Gurtengasse 6, Berne (Switzerland)

Berne, the 11th November 1953.

To the Members of the A.I.E.S.T.!

Dear Colleagues,

All of those participating in our Fourth Congress, held in Vienna from September 13th to 18th, 1953, will, no doubt, be able to confirm that the Convention has been successful in every respect. On behalf of the participants, we express herewith again our heartfelt gratitude to our Austrian friends for all they offered us. You will find further details about the Congress in No 4/1953 of The Tourist Review. We beg to attach the Resolution unanimously accepted at the Closing Ceremony of September 17th.

The General Assembly of the A.I.E.S.T., which took place on September 16th, elected Prof. Dr. P. Bernecker, Vienna, as a member of our Committee, Prof. Dr. K. Oberparleiter, Rector magnificus of the Vienna High School for World Trade, as an ordinary member, Dr. M. Petronio, of the Italian Ministry of Education, Rome, as an associate member, and DDDr. Udo Illig, Federal Minister of Trade and Reconstruction in Austria, as a Member of Honour.

Moreover, the General Assembly decided to hold the Fifth Congress of the A.I.E.S.T. in Palermo (Sicily, Italy) during the first half of June, 1954. This Congress will be devoted to the subject: Doctrine and instruction in Tourism. On a recent stay in Rome, we provisionally agreed with our Italian friends that the Reports to be presented to the Congress would cover the following sections:

(I) Theoretical Part.

- (1) The notion of Tourism.
- (2) The doctrine of Tourism.

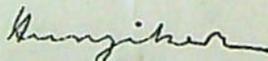
(II) Instruction on Tourism.

- (1) General survey.
- (2) Professional instruction.
- (3) Instruction on an University level.

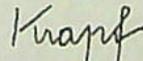
Further communications on behalf of the Congress as well as the Reports will be transmitted to you in due time. We do hope a great number of our colleagues might be in a position to join us in Palermo, where all will be done with a view to making their stay as attractive as possible.

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF SCIENTIFIC
EXPERTS IN TOURISM

The President: The Secretary General:



(Prof. Dr. W. Hunziker)



(Prof. Dr. K. Krapf)

Enclosure (1)

t.s.v.p.

ASSOCIATION INTERNATIONALE
D'EXPERTS SCIENTIFIQUES DU TOURISME
Gurtengasse 6 - Berne (Suisse)

Berne, le 11 novembre 1953.

Aux membres de l'A.I.E.S.T.!

Chers collègues,

Les participants de notre Quatrième Congrès, tenu à Vienne du 13 au 18 septembre 1953, s'empreseront sans doute de confirmer le succès remporté par cette réunion. Au nom des congressistes il nous est un besoin de réitérer nos remerciements et de redire notre vive gratitude à nos amis autrichiens pour tout ce qu'ils ont bien voulu nous offrir. Vous trouverez de plus amples renseignements sur le Congrès dans le No 4/1953 de la Revue de Tourisme. Est jointe, en annexe, la résolution acceptée, à l'unanimité, lors de la cérémonie de clôture le 17 septembre.

L'assemblée générale de l'A.I.E.S.T., réunie le 16 septembre, a élu le Prof. Dr P. Bernecker, Vienne, membre du comité; elle a ensuite nommé le Prof. Dr K. Oberparleiter, recteur de l'Ecole des hautes études du Commerce mondial, membre ordinaire; le Dr M. Petronio, du Ministère italien d'éducation, à Rome, membre extraordinaire; et le Dr Udo Illig, ministre fédéral du commerce et de la reconstruction en Autriche, membre d'honneur de notre Association.

Ensuite, l'assemblée générale a décidé de convoquer le Cinquième Congrès de l'A.I.E.S.T. à Palerme (Sicile, Italie) au cours de la première moitié de juin 1954. Le congrès sera consacré au sujet: Doctrines et enseignement du tourisme. Lors d'un récent séjour à Rome, il a été convenu, à titre provisoire, que les rapports présentés au congrès couvriront les matières suivantes:

Ire Partie: Les fondements théoriques du tourisme.

- 1° La notion du tourisme.
- 2° La doctrine du tourisme.

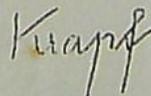
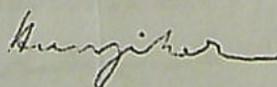
IIe Partie: L'enseignement du tourisme.

- 1° Introduction au problème.
- 2° Formation professionnelle.
- 3° Enseignement universitaire.

De renseignements plus détaillés sur le congrès ainsi que les rapports y présentés vous seront adressés plus tard. Nous espérons qu'un grand nombre de nos collègues viendra à Palerme où tout sera fait pour rendre notre séjour des plus attrayant.

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'EXPERTS
SCIENTIFIQUES DU TOURISME

Le président: Le secrétaire général:



(Prof. Dr W. Hunziker) (Prof. Dr K. Krapf)